

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾
致俄羅斯正教會眾主教、司祭、輔祭、修道人及
全體虔誠信徒的復活節賀詞

顯赫的眾主教同仁、可敬的司祭輔祭們、全然可譽的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！
基督復活了！

我對你們說出這維護生命之言，於盛大與拯救普世的復活慶節向你們全體表達我衷心的問候。在這特選而聖潔的一天，洋溢著的是我們靈性的快樂以及對上帝的深深謝意，而如此清楚的是感受到創造主對人類之愛的力量和深度；當我們意圖表達我們的情感時，我們難以找到那些攜香液女對使徒們說出的關於那神蹟以外的言語——在那神蹟之中她們看見了上主。

人只能去想像救主的眾門徒要相信救主復活的事實是有多麼困難。他們在不久之前才看到他們所愛的老師被折磨和釘上十字架。老師了無生命的遺體如何被安放在墓中，沉重巨石滾至墓門，這些記憶在眾門徒的腦海中依然新鮮。如今哀傷讓位於信仰的堅固以及生命的勝利，痛苦的淚水則化為快樂的淚水。

經歷與復活基督的真正共融，以及經歷不褪去之葩斯哈歡樂，激勵了前往地極的眾使徒，令他們更迅速地傳揚罪的赦免以及拯救，而兩者都是我們從那由墳墓之中復活的基督那處得來的。眾使徒無懼逆境與嚴厲迫害，無懼辛勞與眾多苦難，不倦且勇敢地為那戰勝死亡的基督作見證。

二千年以來，復活的信息形成了教會生命的核心，而教會一直奮力把這信息傳給一切生在世上的人（若望福音 1：9）。在葩斯哈的光輝下，一切確是不同了：由哀傷、磨難與世間煩惱所引致的恐懼與絕望都離去了。在那賜給了我們的永恆的視角之下，甚至那些艱難時刻的試煉情勢也失去了它們不祥的尖刺。

要為復活的救主作見證，我們不用如同那些向普天下傳揚葩斯哈信息的使徒們那樣走到遠方。我們周圍有很多人都需要有基督徒那以愛德行事的信德的活生生榜樣（迦拉達書 5：6）。上帝沒有向我們要求一些我們力有不逮的英雄之舉。祂只是要我們對彼此展現愛德，去記著我們如此行也是向上帝展現愛德。對身

邊人的仁慈微笑、關注與同情，適時的安慰言語和支持，能夠化成那為了我們的主而作出的最重要行動。

今時今日，世界被磨擦和對立撕裂，眾多心靈充滿了憎恨、恐懼和敵意，意識到我們基督徒的召叫，以及向我們的鄰舍展示真正的愛德，就顯得特別重要——只有愛德才可以治癒邪惡和錯謬造成的創傷。我們不可以向那奮力去粉碎正教基督徒那蒙福團結的大敵屈服。我熱切向我們那位戰勝死亡的主耶穌祈禱，亦希望你們也向祂奉上你們熱切的祈禱，好讓所有障礙都被克服，持久的和平得以盛行，而分裂的傷口能被神聖的恩典治癒。

在葩斯哈慶節之日我向你們所有人問安，我祈求復活基督的福能降臨在你們身上，並期望我所親愛的你們有著無窮且光明的復活之快樂，令我們在信德、望德和愛德上更加堅強。如果上帝恩許，願此光輝在我們心中永不消逝，並常在世上閃耀（參瑪竇福音 5：14）。又願我們這些被上帝聖道光照之人——藉著閱讀福音以及領受教會聖禮之中的神聖恩典——在上帝的知識上，以及在滿全上帝的誠命上，都能穩步長進，好叫眾人**看見我們的善行，就光榮我們在天之父**（參瑪竇福音 5：16）並欣喜地加入我們去宣告：

基督真的復活了！

+基里爾

莫斯科及全俄羅斯宗主教